

タイトル	M.M.ドブロトゥヴォールスキーのアイヌ語・ロシア語辞典(11)
著者	寺田, 吉孝; 安田, 節彦; ;
引用	北海学園大学学園論集(150): 233-265
発行日	2011-12-25

M. M. ドブロトウヴォールスキーの アイヌ語・ロシア語辞典 (11)

(カザン, 1875 年)

M. M. ドブロトウヴォールスキー 著
寺 田 吉 孝 訳
安 田 節 彦 訳

訳者まえがき

今回の訳出部分は、И (I) の部分である。

分離記号の役割を果たす硬音記号 ɣ が初めて出てきた。原文の p.83 にある Ик̄ьюп̄ъ である。

下線部の分離記号としての ɣ は、Ik・yup のように「・」で表すことにした。

今回の訳出部分には、「日本語の表現」と書かれている部分が多い。日本語表現ではないと思われるものがほとんどであるが、すべて原文通りに訳出している。

(寺田吉孝 記)

- И-уенганне.* Мос. быть дурнымъ.
И-уко. Мос. соединять, собрать, взять вмѣстѣ.
И-уко-айранъ. Мос. выхвалять, восхвалять, пѣть похвальную пѣснь.
И-ункерай. Мос. даровать, жаловать (отъ *керай*, милость).
И-э (и-и, э-и). Мос. отличается отъ *у-э* тѣмъ, что она хотя также выражаетъ сообщество, но дѣйствіе присвоиваетъ болѣе субъекту.
 1480. *И-эбоко.* Мос. злой, злонамѣренный.
И-энеу. Мос. вздыхать, охать.
И-эгара. Мос. прибыть (къ мѣсту).
И-эгаравя нэ я. Мос. о это навѣрно пришло.
И-эгарака. Мос. прибыть (къ мѣсту). — *уэ.* Мос. прибыть къ мѣсту.
И-э-тецъ се чу. Мос. сіи слова, произносимыя со вздохами.
И-э карака-уэ. Мос. прибывать, приходять (см. *у-э*).
И-э тѹ нангари. Мос. встрѣчать кого нибудь, иначе *иэту нанкари*, выдти кому на встрѣчу.—*И-э ту нанкари анува нэ-яки-нэ.* Мос. хотя или послѣ того какъ встрѣча совершилась (предшественствующая *нэ* означаетъ здѣсь сходство).
И-я. Мос.
Иба. Пф. коренное слово, означающее „обучать“, отд. вѣтъ.
Ибагасъ. Дав. (въ Нѣм. *ибага*), учиться. *Ибага.* Мос. учить, обучать.
Ибагаша или *ибакаша.* Мос. дать порученіе, обучать; ученіе, обученіе.
Ибагашино. Дав. выучить. *Ибакашину.* Мос. учить, обучать.
Ибагашину. Дав. учить. *Ибагашину* или *ибакашину.* Мос. учить, обучать.
Ибаки. Мос. или *йбаки.* Мос. конецъ, находящееся на концѣ или снаружи, самый конецъ.
 1490. *Ибакита.* Мос. иностранный, находящійся снаружи, на самомъ концѣ.
Ибаутэнке. Мос. порученіе, приказаніе, отъ *иба*, наставлять, сообщество показывающей частички *у* и *тэнке*, равносильнаго съ *тэке* рука.

I-uyengannye. Mos. 粗野である, 不道德である。

I-uko. Mos. 一つにまとめる, 集める, 一緒に取る。

I-uko-yajrap. Mos. ほめそやす, 賞賛する, 讃える歌を歌う。

I-unkyeraj. Mos. 贈る, 賞として与える (*kyeraj* 「好意」から)。

I-e (i-i, e-i). Mos. これは⁽¹⁾協同を表す点では同じであるが, 動作が主体の方に向けられる点で *u-e* と異なる。

I-eboko. Mos. 意地の悪い, 悪意のある。

I-egyetsu. Mos. ため息をつく, ああと叫ぶ。

I-egara. Mos. 着く (場所に)。

I-egarava ne ya. Mos. ああ, それなら多分届いている。

I-egaraka. Mos. 着く (場所に)。 — *ue.* Mos. 場所に着く。

I-e-gyets. sye chu. Mos. ため息とともに発音されることば。

I-e karaka-ue. Mos. 着く, 来る (⇒ *u-e*)。

I-e tū nangari. Mos. 誰かに会う, 他に *ietu nankari*, 誰かを迎えに出る。 — *I-e tu nankari anuva ne-yaki-ne.* Mos. 出会いがあったけれども, あるいは, あった後で(前に来る *ne* は, ここでは類似を意味する)。

I-ya. Mos.

Iba. Pf. 「教える」を意味する語根, 単独では用いられない。

Ibas. Dav. (Nem.⁽²⁾では *ibaga*), 学ぶ。 *Ibaga.* Mos. 教える, 訓練する。

Ibagashi あるいは *nbakashi.* Mos. 依頼をする, 教える; 教えること。

Ibagashino. Dav. しっかり教える。 *Ibakashino.* Mos. 教える, 訓練する。

Ibagashinu. Dav. 教える。 *Ibagashinu* あるいは *ibakashinu.* Mos. 教える, 訓練する。

Ibaki. Mos. *Ībaki* とも言う。 Mos. 端, 端とか外にあるもの, 先端。

Ibakita. Mos. 外国の, 外にある, 先端にある。

Ibautenkye. Mos. 依頼, 命令, *iba* 「教え導く」, 協同行為を示す小詞 *u* および *tekye* 「手」と意味の等しい *tenkye* から。

(1) 原文では она (女性名詞単数を指す代名詞) となっている。おそらく女性名詞 частица 「小詞」を指しているのであろう。

(2) Nem. は, 常に Dav. とともに出てくるので, ロシア語からドイツ語に翻訳された, Dav. (ダヴィドフ) の『東アジアとアメリカ北西海岸のいくつかの民族の言語の単語集 (Wötersammlung aus der Sprachen einiger Völker der östlichen Asiens und der Nord-West-Küste von Amerika)』の中の『アイヌ, すなわち, サハリン半島 (原文のまま…訳者), 蝦夷, 南千島の住民の言語の単語集 (Wötersammlung aus der Sprachen der Aino's, der Bewohner der Halbinsel Sachalin, der Insel Jesso und der südlichen Kurilen)』の部分のことであらう。拙訳『アイヌ語・ロシア語辞典(2)』北海学園大学学園論集第 85 号 1995 年, p.55 参照。

Ибе.

— 72 —

Ивай-вангб.

- Ибе*. Мос. ѣсть; рыба (см. *дереке*); считать, рассчитывать.
- *куку*. Мос. пламя.
- Ибере*. Мос. давать ѣсть, угощать, подчивать.
- *гуру*. Мос. глотка, гортань, пищепроводъ.
- Ибери*. Дав. потчивать. Мос. (или *ибе-ру*) дать ѣсть, угощать, см. *ре*.
- Иберо*. Мос. или *иберу*. Мос. кормить, дать ѣсть, угощать (см. *ре* и *тэ*). *Иберу шиуи*. Мос. хотѣть ѣсть (*иберу*—Transitivum, какъ почетный глаголь вмѣсто *ибе*), имѣть аппетитъ.
- Ибе-шиару-корубе*. Мос. скать (рыба).
- Иби*. Мос. ѣсть (иначе *ибе*); рѣчной олень (названіе рыбы).
- Ибироре*. Мос. водяной паукъ, серебрякъ водяной.
1500. *Ибиру*. Мос. дать ѣсть, кормить.
- *шиуи*. Мос. хотѣть ѣсть, имѣть аппетитъ.
- Иби рушюи*. Дав. аппетитъ.
- Ибита*. Мос. играть на струнномъ инструментѣ.
- Ибиту сиру*. Мос. лысая гора.
- Ибоккерепнэ*. Мос. названіе растенія.
- Иборошиуи*. Мос. смотрѣть съ боку, въ сторону, какъ при прицѣливаніи, или въ гнѣвѣ, косить.
- Ибуи*. Мос. цвѣтокъ, иначе *эбуи*.
- Ибуиши*. Дав. — *бираша*. Дав. разцвѣтать, см. *эуи* и *пираса*.
- Ибуики*. Дав. цвѣты. Мос. плодъ, цвѣтокъ, иначе *эбуике*. *Ибуики*. Кл. Сах. цвѣтокъ.
1510. — *шибираша*. Дав. цвѣсти.
- Ибуки*. Мос. подниматься, выходить.
- Ибуруку*. Дав. трутъ.
- Ибутэ*. Геогр. Анское селеніе на рѣкѣ *Симари* на Мацмаѣ.
- Ива*. Мос. хребетъ горный (отъ Яп. *ива*, скала), горная высота.
- Ивава*, см. *эивава*. С. печаль, сокрушеніе. *Чокай* — моя скорбь (напр. нечѣмъ уплатить долговъ).
- Ивай*. 1. Шесть (сокр. *ивампе*, *иванэ*), шесть разъ.
2. Плата (за работу); уплатить (Фр. Яп.). *Ивай* по Яп. торжество, поздравленіе.
- *ванд*, тысяча двѣсти, иначе *иддй-сневано*.

Ibye. Mos. 食べる; 魚 (⇒ *dyeryekye*); 数える, 計算する.

— *kuku*. Mos. 炎.

Ibyerye. Mos. 食べさせる, ごちそうする, ふるまう.

— *guru*. Mos. のど, 喉頭, 食道.

Ibyeri. Dav. ふるまう. Mos. (あるいは *ibye-ru*) 食べさせる, ごちそうする, ⇒ *rye*.

Ibyero. Mos. *ibyeru*. とも言う Mos. 養う, 食べさせる, ごちそうする (⇒ *rye* および *te*).

Ibyeru shiuj. Mos. 腹が減っている (*ibyeru* — Transitivum, *ibye* の代わりの尊敬動詞として), 食欲がある.

Ibye-shiaru-korubye. Mos. エイ (魚).

Ibi. Mos. 食べる (*ibye* とも言う); 川の鹿⁽³⁾ (魚の名).

Ibirorye. Mos. ミズグモ.

Ibiru. Mos. 食べさせる, 餌を与える.

— *shiuj*. Mos. 腹が減っている, 食欲がある.

Ibi rushyui. Dav. 食欲.

Ibita. Mos. 弦楽器を演奏する.

Ibitu siru. Mos. 禿山.

Ibopkyerepp. Mos. 植物の名.

Iboroshiuj. Mos. 狙いをつける時とか怒った時のように, 脇から, 横をむいて見る, 斜視である.

Ibuj. Mos. 花 (単数), *ebuj* とも言う.

Ibuigi. Dav. — *birasha*. Dav. 花が咲き出す, ⇒ *epuj* および *pirasa*.

Ibuiki. Dav. 花 (複数). Mos. 果実, 花, *ebuikye* とも言う. *Ibuki*. Kl. Sakh. 花 (単数).

— *shibirasha*. Dav. 咲く.

Ibuni. Mos. 上る, 出る.

Iburuku. Dav. 火口 (ほくち)

Ibūt. (地) マツマイ (*Matsmaj*, Мацмай) のシカリ (*Sikari*, Сикари) 河畔のアイヌの村.

Iva. Mos. 連山 (日本語の *iva* 「岩」から), 山の高み.

Ivāva, ⇒ *eivāva*. (名) 悲しみ, 深い悲しみ. *Chókaj*—, 私の悲嘆 (たとえば, 借金を返済するすべが何もない).

Ivāj. 1. 六 (*ivampye*, *ivan* の省略形), 六回.

2. 賃金 (労働に対する); 支払う (日本語の表現). *Ivaj* は日本語で祝賀, お祝い.

— *vangō*, 1200, *ivāj-snyevāno* とも言う.

(3) どのような魚かは不明.

Ивдй-контэ.

— 73 —

Иванъ-икашима-

- Ивдй-контэ*, расплатиться. Фр. Яп.
Ивайсаруснд. С. тигръ (въ древности были на Са-
 халинѣ).
1520. *Ивакисини*. Мос. названіе дерева.
Ивакото-ома-фунбе. Мос. взрослый вить.
Ивакутари. Мос. племянникъ.
Ивакуусини. Дав. могила.
Ивамъ. Кл. Мац. Бал. Сах. шесть.
Ивампе. Числ. шесть.
 — *икасьма вampe*, шестнадцать.
 — *икасьма снейд*, двадцать шесть.
 — *икасьма тупо*, сорокъ шесть, и т. д.
Иванбе (иванби). Мос. шесть (см. *ве*). Ланг. Юж.
 Сах.—*Иванебе*. Ланг. Мац. шесть.
Иване юуз. Мос. сто двадцать.
1530. *Ивани*. Мос. названіе дерева.
Иваню, въ сокращеніи *ивано*, сто двадцать. *Сне*
икасьма —, 121. *Иваню-икасьма сневано*, триста
 двадцать.
Иванке. Мос. польза, быть необходимымъ (иначе *юван-*
ке);—здоровый, безъ болѣзни.
Иванкеива. Дав. употреблять, см. *ва*.
Иванкенъ. Мос. необходимыя вещи, издержки, убыт-
 ки, расходъ.
Иванки (иванке). С. пользованіе, употребленіе.
 — *утара*, слуга. *Хамъ* — *утара*, свободные
 люди.
Ивано. Числ. сокр. *иваню* или *иванъ-юх*, сто двад-
 цать.
 — *икасьма вай-сневано*, двѣ тысячи сто двад-
 цать.
 — *икасьма сневано*, триста двадцать.
- Иванто*. Числ. шесть (Японизмъ).
1540. — *икасьма ванто*, шестнадцать. Японизмъ вмѣ-
 сто *ивампе икасьма вampe*.
Ивануамнд. Кр. шестдесятъ.
Иванъ. Числ. сокр. *ивампе*. Мос. шесть, ипаче
иванбе.—*Иванъ*. Кр. Ланг. Кам. шесть.
 — *икашима ванбе (ванби)*. Мос. шестнадцать.

Ivāj-konte, 勘定をすませる. 日本語の表現.

Ivajsaruspyè. (名) トラ (遠い昔にサハリンにいた).

Ivakisini. Mos. 木の名.

Ivakoto-oma-funbye. Mos. 成長した鯨.

Ivakutari. Mos. 甥.

Ivakuusshi. Dav. 墓.

Ivam. Kl. Mats. Bal. Sakh. 六.

Ivâmpye. (数) 六.

— *ikás'ma vâmpye*, 16.

— *ikás'ma snyegō*, 26.

— *ikas'ma tugo*, 46, など.

Ivanbye (ivanbi). Mos. 六 (⇒ *vye*). Lang. S. Sakh. — *Ivanyebye*. Lang. Mats. 六.

Ivanye gots. Mos. 120.

Ivani. Mos. 木の名.

Ivāngo. 省略形で *Ivāno*, 120. *Snye ikás'ma* —, 121. *Ivāngo-ikás'ma snyevāno*, 320.

Ivankye. Mos. 利益, 必要である (*yuvankye* とも言う); — 健康な, 病のない.

Ivankyeiva. Dav. 使う, ⇒ *va*.

Ivankyep. Mos. 必要なもの, 出費, 損, 支出.

Ivānki (ivankye). (名) 利用, 使用.

— *útara*, 召使. *Kham* — *útara*, 自由な人たち.

Ivāno. (数) *ivāngo* あるいは *ivān-gokh* の省略形, 120.

— *ikás'ma vaj-snyevāno*, 2120.

— *ikás'ma snyevāno*, 320.

Ivānto. (数) 六 (日本語表現).

— *ikas'ma vānto* 16. *ivâmpye ikás'ma vâmpye* の代わりにの日本語表現.

Ivanuampyè. Kr. 60.

Ivan. (数) *ivampye* の省略形. Mos. 六, *ivanbye* とも言う. — *Ivān*. Kr. Lang. Kam. 六.

— *ikashima vanbye (vanbi)*. Mos. 16.

Иванъ-рикоппу.

— 74 —

Игомасіи.

Иванъ-рикоппу. Мос. (イブコリンライ), шесть звѣздъ, названіе одного созвѣздія.

Иванъхно. С. мальчикъ (Син. *имарехно*), въ противоположность *чикамма* (или *мирокоппу*), дѣвочка.

Ивасуй. С. отверстіе въ землѣ (въ лѣсу) для прохода душъ въ Пахна-Сири.

Ивасъ. С. рыбка въ родѣ сардинки, появляется въ Найбучи осенью; Японцы добываютъ изъ нея жиръ, въ большомъ количествѣ.

Иватури. С. курица. *Охкаю* —, пѣтухъ, по Яп. *тори*, пѣтухъ.

— *хаю*, кудаханье курицы, пѣніе пѣтуха.

1550. *Ивау.* Мос. сѣра.

Ина. Мос. родъ яблони, который имѣетъ сходство съ горохомъ, иначе *аиа*.

Ига. Мос. перейти, перелѣзть.

Игайе. С. чайка. Син. *маь*. — *тэхкуфъ*, крыло (крылья) чайки.

Игаре (ихаре). С. сентябрь.

Игарри, или *ихарри* или — *чуфъ*, мѣсяць сентябрь.

Игату. Геогр. Кр. 12-й Курильскій островъ (11-й по счету Миллера).

Игаукере. Прил. слабый, безсильный. Син: *охчине*.

— *йтара*, слабосильный человекъ (народъ).

Игашима. Мос. оставаться; оставшійся, лишній, иначе *икашима*.

Игашю. Дав. помогать.

1560. *Игаюфъ.* Дав. колчанъ. *Игаюпъ* или *икаюпъ.* Мос. колчанъ. *Игаюпфъ.* Кл. Сах. колчанъ, туль.

Игѣрокакеумъ. Геогр. трудно проходимый утесъ недалеко отъ Иносъкоманая по направленію къ Ченсани.

Игири. Дав. шовъ.

Игогандама. Дав. обида, см. *икокантама*.

Игоишамба. Дав. навькнутъ.

Игокува. Дав. покупать. *Игоку* (или *эоку*). Мос. покупать, продавать.

Игокфъ. Мос. покупать. *Игокъ.* Мос. покупать.

Игоку-шамо. Мос. (モヤクホイ), купецъ.

Игомасіи. Мос. печальный, скорбь, печаль.

Ivan-rikoppu. Mos. (イワンリコプ), 六つの星. ある星座の名.

Ivānekhpo. (名) 男の子 ((同) *imāryekhpo*). 一方, *chikāmma* (あるいは *mirokopu*) 女の子.

Ivāsuj. (名) 魂がパフナ・シリ (Pakhna-Siri, Пахна—Сири) へ通るための (森の中の) 地面の穴.

Ivās'. (名) イワシの一種の魚, 秋にナイブチ (Najbuchī, Найбучи) に現れる; 日本人はそれから大量の脂を採る.

Ivāturi. (名) 雌鶏. *Okhkayu* 一, 雄鶏. 日本語で, *tori*, 雄鶏.

— *khāu*, 雌鶏のかん高い鳴き声, 雄鶏の鳴き声.

Ivau. Mos. 硫黄.

Iga. Mos. エンドウに似たキヅタの一種, *aga* とも言う.

Iga. Mos. 横切る, 乗り越える.

Igājye. (名) カモメ. (同) *mas'*. — *tēkhkuf*, カモメの翼 (単数) (翼 (複数形))

Igārye (ikhārye). (名) 9月.

Igāri, あるいは *ikhari* あるいは *—chuf*, 9月の月.

Igatu. (地) Kr. 12番目のクリルの島 (ミッレル Miller, Миллер の計算では 11番目).

Igāukyerye. (形) 弱い, 無力な. (同) *ōkhchinye*.

— *ūtara*, 体力の弱い人 (人々).

Igashima. Mos. 残る; 残った, 余分の, *ikashima* とも言う.

Igashyu. Dav. 手伝う.

Igayupf. Dav. 矢筒. *Igayup* あるいは *ikayup*. Mos. 矢筒. *Igayupf*. Kl. Sakh. 矢筒, 籠 (えびら).

Igyorokakyeūt. (地) チェピサニ (Chyepisani, Чеписани) に向かってイノスイコマナイ (Inos' komanaj, Иноськоманай) の近くにある通行困難な絶壁

Igiri. Dav. 縫い目.

Igogandama. Dav. 侮辱, ⇒ *ikokantama*.

Igoishamba. Dav. 慣れる.

Igokuva. Dav. 買う. *Igoku* (あるいは *egoku*). Mos. 買う, 売る.

Igokf. Mos. 買う. *Igok*. Mos. 買う.

Igoku-shiamo. Mos. (イホクシャモ), 商人.

Igomasii. Mos. 悲しい, 悲嘆, 悲しみ.

Игомасике.

— 75 —

Игурушь.

- Игомасике.* Мос. милый, прелестный, такъ сказать грустной привлекательности (происходить отъ *ио-маси*).
1570. *Игоніушива.* Дав. заведомъ, см. *икони-уши-ва*.
Игонь или *иконъ.* Мос. болѣзнь, иначе *икони*.
Игорокору. Дав. набогатиться.
Иброхсе экарà ани инè айну, ядущій съ прихлебываніемъ при положеніи куска въ ротъ (какъ Японцы). Сив. *гунтура-инè-айну*.
Игорукоружуру. Дав. зажиточный.
Игосике. Мос. (ケレホイ), быть пьянымъ, напиться.
Игòх. Гл. сокр. *игòкку* (*ихокку*), торговать, продавать, покупать.
 — *айну* (или — *утара*), купецъ, торговецъ.
 — *ну айну*, счастливый въ торговлѣ.
Игòхпа омàнъ кусу карà, я ѣду (уѣду) послѣ.
1580. *Игу.* Дав. пить. *Игу.* Мос. пить. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах.
Игуанъ. Мос. привести въ порядокъ, сдѣлать какъ слѣдуетъ, выпрямлять.
Игуахъ. Кл. Кам. сѣра.
Игува-огирри. Дав. пропить.
Игугуни. Дав. (*игугуни*. Мос.) *тамбако*. Дав. табакъ курительный. Мос. (—букв. табакъ принадлежащій (см. *гуни*) къ питью), иначе *икугуни тамбако*.
Игукоа. Дав. продать.
Игумкуй. Кл. Кам. судохозяинъ.
Игумпа. Гл. крошить (рыбу, табакъ), иначе *игумпа*.
 — *чусфъ.* С. июль, июнь у Южно-Сахалинскихъ, у которыхъ *сичанесьпо* вѣтъ.
Игумпани. С. ящикъ для трубокъ, слово Кусункотаяское. Сив. *ириморо*.
1590. *Игунке.* Гл. убаюкивать (ребенка), баюкать.
Игункех. С. послѣдъ, дѣтское мѣсто.
Игурамбаанъ. Дав. наказаніе.
Игури. Дав. поить. *Игури.* Мос. дать пить, поить иначе *игуру*.
Игурушь. Дав. жаждать. *Игурушь.* Мос. пить хотѣть, жаждать. Кл. Сах. (*игурушь*) жаждущій.

Igomasikye. Mos. かわいい, 魅力的な, いわば, 悲しげな魅力をもった (*igomasij* から生じている).

Igoniushiva. Dav. 病気になる. ⇒ *ikoni-ushi-va*.

Igon あるいは *ikon*. Mos. 病気, *ikoni* とも言う.

Igorokoru. Dav. 金持ちになる.

Igórókhšye ekarā āni ipyē ājnu, (日本人のように) 口に食べ物を入れてちびちび酒を飲みながら食べている人. (同) *gúntura-ipyē-ajnu*.

Igorukorú-guru. Dav. 裕福な.

Igosikye. Mos. (イホシケ), 酔っている, 心ゆくまで酒を飲む.

Igòkh. (動) *igòkku* (*ikhokku*) の省略形. 商う, 売る, 買う.

— *ajnu* (あるいは *átara*), 商人, 商売人.

— *nu ājnu*, 商売が上手くいっている人.

Igòkhpa omàn kusù karā, 私は後で乗り物で行く (去る).

Igu. Dav. 飲む. *Igu*. Mos. 飲む. Lang. S. Sakh. Kl. Sakh.

Iguan. Mos. 整頓する, しかるべくする, 伸ばす.

Iguakh. Kl. Kam. 硫黄.

Iguwa-ogiri. Dav. 酒代に費やす.

Iguguni. Dav. (*iguguni*. Mos.) *tambako*. Dav. 吸いタバコ. Mos. (一字義通りは, 飲み物に属する (⇒ *guni*) タバコ), *ikuguni tambako* とも言う.

Igukva. Dav. 売る.

Igumkuj. Kl. Kam. 船主.

Igúmpa. (動) (魚, タバコを) 細かく刻む, *ikhúmpa* とも言う.

— *chuf*. (名) 南サハリンの住人のところで7月, 6月, 彼らには *sichápyes'po* はない.

Igúmpani. (名) 煙管の箱, クスンコタン (*Kusunkotan*, Кусункотанъ) の言葉. (同) *irimoro*.

Igúnkye. (動) (子供を) あやして寝かしつける, 子守唄を歌って寝かしつける.

Igúnkyekh. (名) 後産, 胎盤.

Igurambaan. Dav. 罰.

Iguri. Dav. 飲ませる. *Iguri*. Mos. 飲ませる, *iguru* とも言う.

Igurush'. Dav. のどの渴きをおぼえる. *Igurush*. Mos. 飲みたい, のどの渴きをおぼえる. Kl. Sakh. (*igurush*) のどが渴いている.

Игушивану.

— 76 —

Идомоитаку.

Игушивану. Дав. оттуда.

Игушита. Дав. тамъ.

Игушпи. Дав. коль. Мос. *игушпи*, столбъ, коль
(*ピ°ルグ°イ*), см. *икусъне*.

Игушта. Дав. туда. Н. Мос. *игушта*, насупротивъ,
сюда, навстрѣчу.

1600. — *бакану оманъ.* Дав. придти.
— *конта оманъ.* Дав. потомъ, по Пф. вѣроят-
но: *игушта оманъ* и *коща оманъ*, т. е. под-
ходить и выступать, предшествовать.
— *макану оманъ.* Дав. въ Нѣм. приходитъ
(kommen).
— *оманъ.* Дав. приди туда, приходи туда. Мос.
иди сюда.

Игушюма. Дав. табашный приборъ.

Игуэнъ (*uhgüähñ*). Ланг. Кур. Кл. Кам. Бал. К.—
Кур. шесть.

Идаки. Дав. — *нуива анъ.* Дав. обѣщать.

Идаку. Дав. говори; слово. Мос. говорить, см. *итаку*.

— *ва.* Дав. говорить. Кл., Сах.

— *ниша.* Дав. говорилъ, по Пф. *ниша* вѣроят-
но есть *нишатпъ*, внезапно.

— *якка.* Дав. признаться, говорить, сказать.

— *якка канна.* Дав. называться.

Иданги. Дав. чашка. *итанги* или *иданги.* Мос. ча-
ша, чашка. *Иданги.* Кл. Сах. чашка.

Идарша. Дав. непримѣтно.

1610. *Идасини* (*ūdāhsinŷh*). Кл. Кам. подколѣнная яма.

Идаспи. Дав. сіучь, левъ мореккой. Кл. Сах.—см.
этакъне.

Идашидокару. Дав. вымостить деревомъ. Н: по Пф.
доски брать взаймы.

Идиккаки. Дав. перестать, по Пф. вѣроятно *итеки-*
ки или *итеке-ки*, вѣтъ (отъ *итеке* или *итеки*,
не быть и *ки*, вещь, сравн. *шиоло-ки*).

Идо. Мос. носъ.

Идобуй. Дав. — *пойпуй.* Дав. ковырять въ носу.

Идомоитаку. Дав. остановить драку, по Пф. см. *ито-*
мо, приводить въ порядокъ, кончить дружелюбно,
а *итаку* какъ вспомогательный глаголь.

Igushivanu. Dav. そこから.

Igushita. Dav. そこに.

Igushpi. Dav. 杭. Mos. *igushpi*, 柱, 杭 (イグシピ), ⇒ *ikus'pye*.

Igushta. Dav. そこへ. N.⁽⁴⁾ Mos. *igushta*, 向かいに, ここに, 向かって.

— *bakanu oman.* Dav. 来る.

— *konta oman.* Dav. 後で, Pf. によると, おそらく: *igushta oman* および *koshcha oman*, すなわち, 近づいて, 前に出て, 先に行く.

— *makanu oman* Dav. Nem.⁽⁵⁾ では, 来る (kommen).

— *oman.* Dav. そこに來い, Mos. ここに來い.

Igushyuma. Dav. タバコ道具.

Iguen (yhgüähñ). Lang. Kur. Kl. Kam. Bal. K. -Kur. 6.

Idaki. Dav. — *nuiva an.* Dav. 約束する.

Idaku. Dav. 話せ; 言葉. Mos. 話す, ⇒ *utaku*.

— *va.* Dav. 話す. Kl. Sakh.

— *nisha.* Dav. 話した. Pf. によると, *nisha* は, おそらく *nishapp* 「突然」であろう.

— *yakka.* Dav. 認める, 言う, 話す.

— *yakka kanna.* Dav. ~と呼ばれる.

Idangi. Dav. 茶碗. *itangi* あるいは *idangi*. Mos. 鉢形の容器, 茶碗. *Idangi.* Kl. Sakh. 茶碗.

Idariga. Dav. こっそりと.

Idasini (ydähsinyh) Kl. Kam. 膝窩 (しつか).

Idaspi. Dav. トド, アシカ. Kl. Sakh. — ⇒ *etas'pye*.

Idashiōkaru. Dav. 木で舗装する. N:⁽⁶⁾ Pf. によると, 板を借りる.

Idikkaki. Dav. 止める, Pf. によると, おそらく *ityekiki* あるいは *ityekye-ki*, 「~がない」(*ityekye* あるいは *ityeki* 「存在しない」と *ki* 「物」から. (比) *shiomo-ki*).

Ido. Mos. 鼻.

Idobuj Dav. — *pojpuj.* Dav. 鼻をほじる.

Idomoitaku. Dav. けんかを止める, Pf. によると, ⇒ *itomo* 「かたづける, 友好的に止める」, *itaku* は助動詞として.

(4) 何を意味しているのか不明.

(5) Nem. に関しては, 注の3を参照.

(6) 何を意味しているのか不明.

Иду.

— 77 —

'Икарма.

- Иду*. Дав. носъ. Мос.—Лапг. Юж. Сах. Кл. Сах. Бал. Мац.
- '*Ика*. С. шагъ. Син. *йика*. Мос. перейти, перелѣзть; если.
- Икабйуке*. Мос. уступчивый, смиренный, покорный.
- Икава*. Нар. вверху, наверху. — *тамбе*, это наверху. С. верхъ (доски, книги), против. *горёупохне*.
1620. *Икайюе*. Гл. помогать больному, ухаживать за больнымъ, лѣчить больнаго.
- *айну* (*махнеку, бэкаю*), ухаживающій (ал) за больнымъ.
- Икайю*. С. продолговатый деревянный футляръ для храненія стрѣлъ.
- Икайя*. Гл. управлять рулемъ, иначе *эйкая*. Син. *эирай*.
- Икакка*. Мос. (*カツカイ*), названіе похожега на солodковъ корень растенія съ краснымъ плодомъ.
- Икаменаси*. Мос. пятый изъ двѣнадцати циклическихъ знаковъ.
- Икаменасъ*. С. южный вѣтеръ.
- Иканебека*. Мос. непременно, вѣрно.
- Икаоманъ*. Мос. (*シマヲカイ*), перейти, перелѣзть.
- Икабнека*. Гл. смотрѣть умирающаго. Син. *укасебнека*.
- Икара-камойи*. Мос. названіе одного созвѣздія.
1630. '*Икара-кара*. Гл. получившій повелѣніе сдѣлать, исполняющій приказаніе.
- *айну*. С. слуга, исполняющій приказаніе; против. *айкаракара-айну*.
- *махнеку*, повивальная бабка.
- Икарари*. Мос. пурпуровый, багряный цвѣтъ.
- Икаракаруси*. С. кладбище.
- Икари*. С. якорь, сл. Яп.—Предл. (*кари*). Мос. отъ, отъ мѣста вещи, надъ; знакъ относительнаго падежа (ablativ); происходитъ отъ *ика* и соединяется только съ существительными.
- Икари-кондши*. Мос. (*コンゴリカイ*), шапка особеннаго вида.
- Икариште*. Гл. толочь (въ ступкѣ).
- '*Икарма*. Кр. Геогр. 10-й Курильскій островъ (9-й по счёту Миллера).

Idu. Dav. 鼻. Mos.— Lang. S. Sakh. Kl. Sakh. Bal. Mats.

Íka. (名) 一步。(同) *ijka.* Mos. 渡る, 乗り越える; もし~ならば。

Ikabiukye. Mos. 妥協的な, 従順な, おとなしい。

Ikáva. (副) 上方に, 上に。 — *támbye,* それは上にある。(名) (板, 本の) 表, (反) *goryéupokhnye.*

Ikágojye. (動) 病人を助ける, 病人の世話をする, 病人を治療する。

— *ájnu (makhnyekü, ókhkayu),* 病人の世話をしている人。

Ikájo. (名) 矢を入れておく細長い木製のケース。

Ikájya. (動) 舵をとる, 他に *ejkáya.* (同) *eiräj.*

Ikakka. Mos. (イカツカ)。赤い実がなるカンゾウの根に似た植物。

Ikamyenasi. Mos. 十二支の5番目。

Ikamyenas. (名) 南風。

Ikanyebyeka. Mos. きっと, おそらく。

Ikaoman. Mos. (イカヲマン), 渡る, 乗り越える。

Ikaónyeka. (動) 瀕死の人を見る。(同) *ukasyeónyeka.*

Ikara-kamoji. Mos. ある星座の名。

Íkara-kara. (動) やるべき命令を受けた, 指示を遂行している。

— *ájnu.* (名) 指示を遂行している召使; (反) *ánkarakara-ájnu.*

— *makhnyeku,* 産婆。

Ikarari. Mos. 濃紅の, あかね色。

Ikárákarusi. (名) 墓地。

Ikári. (名) 錨。日本語の単語。— (前) (*kari*)。 Mos. ~から, 物のあるところから, ~の上に; 関係を示す格の印 (奪格); *ika* から生じ, 名詞とのみ結びつく。

Ikari-kondshi. Mos. (イカリコンジ)。特別な形の帽子。

Ikárippe. (動) 細かく砕く (すり鉢で)。

Íkarma. Kr. (地) 10番目のクリルの島 (ミッレルの計算では9番目)。

- Иваси*. Мос. дѣдушка.
1640. *Икасись*. Гл. препятствовать? Нар. трудно, не ловко?
— *айну*, могучій человекъ, богатырь.
Икасуй, или *икасю*, см. *укасуй*.
Икасьма. Прил. лишній. Числ. сверхъ = *Сие* — *вампе*,
11. *Ту* — *вампе* 12.
Икасю. Гл. помогать, пособлять (въ работѣ).
Икатай. Мос. формула прѣвѣтствія (здравствуй) въ
восточной части Матсмая.
Икауыз. Мос. расти (см. *уыз*), прибывать, увеличи-
ваться.
Икаѡх. С. веревка у *ма̀ре* (*ма̀ре* —).
Икаши. Мос, дѣдъ, дѣдушка. *Фушико икаши оровано*
и-итаки, было сказано (или дапо порученіе) отъ
древняго человекъ.
Икашима. Мос. оставаться; оставшійся, лишній.
— *анбе*. Мос. остатокъ.
Икашиу. Мос. (エカイ), расти, увеличиваться.
1650. *Икаштэ*. Мос. соскучиться, досадовать, сердиться.
Икаюпни. Мос. большое кротоновое дерево.
Икаюфъ-на́хкай. С. лисица - крестовка, лисица съ
черною спиною. Син. *кэтэри*.
Ике. Мос. во время когда, если, какъ. С. время.
Ике́ма. С. лѣкарственный корень (какого-то нагор-
наго растенія).
Икемѡмпе. С. указательный палець.
Икемъ. Гл. лизать, вылизывать. *'Ау* —, лизать язы-
комъ.
Икенно, или *укѣнно*, заступаться за, сжалиться надъ.
'Икѣра. Гл. вступать въ любовную связь; наложникъ,
—ца.
— *контусуй*, желать совокупиться.
1660. — *корд*, имѣть любовника (любовницу).
Икѣра́ни-корд. Гл. вступить въ любовную связь, имѣть
дѣло съ женщиною.
Икѣрис'ѣхтэ. Гл. шаркать (ногами). — *а́хкась ки*
айну, шаркающій при ходьбѣ.
Икѣрохна. Гл. шаркать ногами.
Икѣрохсека. Гл. шаркать ногами.
Икеукаучанъ. Мос. сдѣлать траурный визитъ.

Ikasi. Mos. 祖父.

Ikásis'. (動) 障害となる?⁽⁷⁾ (副) 苦労して, 手際が悪く?⁽⁸⁾

— *ájnu*, 力強い人, 豪傑.

Ikásuj, あるいは *ikásyu*, ⇒ *ukásuj*.

Ikas'ma (形) 余った. (数)⁽⁹⁾ ~以上=⁽¹⁰⁾ *Snye* — *vampye*, 11, *Tu* — *vampye* 12.

Ikásyu. (動) 手伝う, (仕事で) 助ける.

Ikataj. Mos. マツマイ東部の挨拶の決まり文句 (こんにちは).

Ikaun. Mos. 育つ (⇒ *un*), 増加する, 増える.

Ikàkh. (名) *márye* の縄 (*márye* —).

Ikashi. Mos. 祖父, 老人. *Fushko ikashi orovano i-itaki*, 老人 (昔の人) から言われた (あるいは, 頼まれた)

Ikashima. Mos. 残る; 残っている, 余った.

— *anbye.* Mos. 残り.

Ikashiu. Mos. (イカシュ), 育つ, 増える.

Ikashte. Mos. 退屈する, いまいましく思う, 腹を立てる.

Ikayupni. Mos. 大きなハズの木.

Ikáyuf-pákhkaj. (名) ギンギツネ, 背中が黒いキツネ. (同) *kyéteri*.

Ikye. Mos. ~する時に, もし~なら. (名) 時, 時間.

Ikyéma. (名) 薬用の根 (ある山岳植物の).

Ikyemúmpye. (名) 人差指.

Ikyëm. (動) 舐める, 舐めて清める. *Áu* —, 舌で舐める.

Ikyenno, あるいは *ukyénno*, 守ってやる, 慈悲をかける.

Íkyera. (動) 恋愛関係になる; 愛人 (男性), 愛人 (女性).

— *kóntusuj*, 性交したいと思う.

— *korô*, 愛人 (男性, 女性) を持つ.

Ikyeráni-korô. (動) 恋愛関係になる, 女性と関係を持つ.

Ikyerisyókhte. (動) (足を) 引きずって歩く. — *ákhkas' ki ajnu*, 歩く時に足を引きずる人.

Ikyérokhpá. (動) 足を引きずる.

Ikyérokhsyeka. (動) 足を引きずる.

Ikyeukauchan. Mos. 弔問する.

(7) 原文にも?が付いている.

(8) 原文にも?が付いている.

(9) 原文のまま.

(10) 何を意味しているのか不明

Ики.

— 79 —

Иккеу.

Ики. Гл. закинуть, забросить (неводъ). Я —.

Икй, слѣдъ (ногъ), знакъ, признакъ, *Сне айну* —, слѣдъ одного человѣка. Мос. скитаться, странствовать. *Чехъ пороно икй*, много задѣли рыбы. *Икй э а кусу-анъ*, слѣды остаются; бродить (по песку), оставляя слѣды (о птицѣ).

Икидара. Мос. молодые бамбуковые листья.

Икиранъ. Мос. доходъ, приходъ.

1670. *Икиреминъ тпру*. С. полоска на боку рыбы.

Икирехчй, заставилъ,—ли.

Икири. Мос. жизнь, повесть.

— *кашке*. Мос. надъ жизнью.

— *наша*. Дав. пороть.

Икиримимъ. С. тонкая кожица (на горбушѣ) по снятій кожи, бѣлая или зеленоватая у горбуши (подкожная фасція).

Икирү. Гл. прибыть. Син. *эсирепъ*. С. дорожка отъ слѣдовъ, слѣды. *Исд* —, *хойну* —, медвѣжьи слѣды, соболю слѣды.

— *э анъ*, наследовано, слѣды есть.

Икиса. С. Айнскій буравъ (для сверленія дыръ въ партахъ); дѣлается самими Аймап; надвертышъ съ деревянною ручкою, коловоротъ.

Икисанъ (икисан). С. шило, сверло.

1680. *Икисахчѣбъ*. С. осмигранная копусобразная рыбка.

Икисерийд. Гл. набивать трубку.

Икйсь. Гл. сушить поджаренную на палочкѣ рыбу надъ сильнымъ огнемъ (напр. горбушу).

Икисю. Гл. выйти въ гнѣвъ, осердиться такъ, что выйти.

Ики-я. Мос. тотъ, вѣкто.

Ики-я-анъ. Мос. кто? что? что либудь.

Икка. Дав. воровать. Мос. (*カツイ*) или *исука (カマイ)*, грабить, красть. Кл. Сах. (*икка* или *иккава*), воровать.

— *ва*. Дав. Кл. Сах. красть.

— *гуру*. Дав. воръ. — *гуру*. Мос. грабитель, воръ.

Иккеу. Мос. (*ウケツイ*), хребетъ, становаая кость, длина тѣла, доска для выхода изъ корабля.

Īki. (動) 投げる, 打つ (網を). *Ya* —.

Iki, (足の) 跡, しるし, 兆候. *Snye ajnu* —, ある人間の足跡, Mos. 放浪生活を送る, 旅する. *Chyekh porono iki*, 魚がたくさんかかった. *Iki e a kusu-an*, 足跡が残っている; (鳥が) 足跡を残して, (砂の上を) さまよう.

Ikidara. Mos. 笹の若葉.

Ikirap. Mos. 収入, 受け取り.

Ikiryemin tru. (名) 魚のわき腹の縞.

Ikiryekhchi, 強いた.

Ikiri. Mos. 命, 縫い目.

— *kashkye*. Mos. 命に対して.

— *nasha*. Dav. (縫い目を) ほどく.

Īkirimim. (名) 皮を剥いだあとの(カラフトマスの)薄い皮, カラフトマスでは白または緑がかった色 (皮下の筋膜).

Ikirū. (動) 着く. (同) *esiryepā*. (名) 足跡でできた小道, 足跡, *Isō* — 熊の足跡, *khōjnu* —, クロテンの足跡.

— *e an*, 足跡をつけて汚されている, 足跡がある.

Īkisa. (名) アイヌの穴開け機 (犬ぞりに穴を開けるための); アイヌ自身によって作られる; 把手のついた穴開け機, 大錐.

Īkisap (ikisakh). (名) 突錐, 錐.

Ikisakhchyëb. (名) 八面をした円錐形の魚.

Ikisyerijō. (動) タバコを詰める.

Ikiś. (動) 串に刺して強火であぶった魚を乾燥させる (たとえば, カラフトマス).

Īkisyu. (動) 怒って外に出る, 外に出るほど怒る

Iki-ya. Mos. その人, ある人.

Iki-ya-an. Mos. 誰? 何? 何か.

Ikka. Dav. 盗む. Mos. (イツカ)あるいは *isuka*(イマカ⁽¹¹⁾), 略奪する, 盗む. Kl. Sakh. (*ikka* あるいは *ikkava*), 盗む.

— *va*. Dav. Kl.Sakh. 盗む.

— *guru*, Dav. どろぼう. — *guru*, Mos. 強盗, どろぼう.

Ikkyeu. Mos. (イツケウ), 脊椎, 体長, 舟から降りるための板.

(11) 原文のまま。「イスカ」の誤りであろう。

Иккееу-комо.

— 80 —

Икѳнохкама.

- Иккееу-комо.* Мос. гнуть спину.
 — э. Мос. длина тѳла.
 1690. *Икки.* Мос. (キツイ), хребеть, иначе *иккееу*.
 — *ашкай.* Дав. ежели.
 — *маймай.* Мос. клюква.
 — *у.* Мос. хребеть, позвоночный столбъ.
 — *укуму.* Дав. поклониться, по Пф. должно быть *иккееу-комо*, согнуть хребеть.
'Иккири. С. шовъ. *Сабѳ* —, проборъ на головѳ.
'Иккоро. С. драгоцѳнность, деньги, монета, всякая цѳнная (мѳновая) вещь, напр. шапка. *Нучѳ* —, русскій рубль (и всякая другая монета). *Кѳмбе* —, ассигнація.
Иккоча. Мос. издержки.
Иккупъ. Кл. Кам. корма.
Ико. Мос. частичка, о значеніи которой см. *уко*.
Икоднъ, или *икагойе,* лѳчить больнаго (не шаманствомъ), см. *икотунась*.
 1700. *Икѳась.* Гл. привскакивать въ хороводѳ, слегка передвигаясь бокомъ на другое мѳсто.
Икѳунтеку. Мос. клаяться, привѳтствовать.
Икоингари. Мос. польза, выгода.
Икѳѳйки. Гл. драться, ссориться, иначе *укоѳйки*.
Икѳѳанась. Гл. пособлять. Син. *икасю*.
Икѳѳѳнтама. Гл. надувать, обманывать (продавать дурную вещь за хорошую, или обѳщать и не исполнить).
Икокуту. Мос. названіе растенія (*polygonum chinense*).
Икомуй (укомуй). Гл. искать вшей.
Икѳне, или *икѳни.* Прил. больной, нездоровый. Мос. (или *игѳни*), болѳзнь.
 — *кесъва трай,* умереть постоянно хворавши.
 1710. — *нуа.* Дав. рябой, въ Нѳм. *икѳнинуна,* по Пф. *икѳни-нану,* больное лицо.
 — *пирика.* Мос. здоровый, безъ болѳзни, букв. болѳзнь хороша.
 — *уши.* Мос. больной. *Икѳни-уши-туру.* Мос. больной человекъ.
Икѳннопъ. Мос. nepозволительный, запрещенный.
Икѳнѳох. С. старуха, очень старая женщина.
Икѳнохкама. С. собственное женское имя.

Ikkyeu-komo. Mos. 背中を曲げる.

— *e*. Mos. 体長.

Ikki. Mos. (イツキ), 背骨, *ikkyeu* とも言う.

— *ashkaj*. Dav. もし〜なら.

— *majmaj*. Mos. ツルコケモモ.

— *u*. Mos. 背骨, 脊柱.

— *ukumu*. Dav. おじぎをする, Pf. によると, きつと *ikkyeu-komo* 「背骨を曲げる」となるだろう.

Íkkiri. (名) 縫い目. *Sabā*—, 頭の分け目.

Íkkoro. (名) 高価な物, お金, 貨幣, あらゆる価値のある (交換できる) 物, たとえば, 帽子.

Nuchā—, ロシアのルーブル (および, あらゆる他の貨幣). *Kámbye*—, 紙幣.

Ikkocha. Mos. 出費.

Ikkup. Kl. Kam. 船尾.

Iko. Mos. 小詞, 意味については, ⇒ *uko*.

Ikoān., あるいは *ikágojye*, 病人を治す (シャーマニズムによらないで). ⇒ *ikotítas'*.

Ikóas'. (動) 横向きになって場所をちょっと移動しながら, 輪踊りでしきりにぴよんぴよん跳ねる.

Ikobuntyeku. Mos. おじぎをする, 挨拶をする.

Ikoingari. Mos. 利益, 収益.

Ikójki. (動) けんかをする, 言い争う, *ukójki* とも言う.

Ikókanas'. (動) 助ける. (同) *ikásyu*.

Ikokántama. (動) だます, 欺く (良いものといって悪いものを売る, あるいは, 約束を果たさない).

Ikokutu. Mos. 植物の名 (*polygonum chinense*).

Ikomuj (*ukomuj*). (動) シラミを探す.

Ikonye, あるいは *ikóni*. (形) 病気の, 病弱な. Mos. (*igoni* とも言う), 病気.

— *kyes'va traj*, 絶えず患った後に死ぬ.

— *nuga*. Dav. あばたのある, Nem.⁽¹²⁾ では *ikoninuna*, Pf. によると, *ikoni-nanu*, 病んだ顔.

— *pirika*. Mos. 健康な, 病気の無い, 字義通りは, 病気が良い.

— *ushi*. Mos. 病気の. *Ikoni-ushi-guru*. Mos. 病人.

Ikonnop. Mos. 許しがたい, 禁止された.

Ikónnokh. (名) 老婦人, 非常に歳を取った女性.

Ikónokhkama. (名) 女性の名.

(12) Nem. に関しては, 注の 3 を参照.

- Иконъ* или *игонъ*. Мос. болѣзнь.
Икобйки. Гл. помогать, пособлять (въ работѣ). Син. *икасю*.
Икоорай (*укоорай*). Гл. спасать утопающаго.
Икорайд. Гл. спасать (погибающаго).
 1720. *И-коракки*. Мос. племянникъ, племянница.
Икѳрара-опдсь, снѣгъ не пристающій (напр. къ лыжамъ). Прот. *котдхма-опдсь*.
Икорбо. Кл. Кам. зависть.
Икори. Мос. — э. Мос. владѣніе, имущество, родовое имѣніе.
Икоркуръ. Кл. Кам. богатый.
Икоро. Мос. богатство, см. *и-коро*, собственность, твой, вашъ.
 — *бе*. Мос. имѣніе, имущество.
 — *ба*. Мос. сокровище, имѣніе, имущество, дорогая собственность.
 — *кору*. Мос. быть богатымъ, владѣть богатствомъ; владѣющій, зажиточный.
 — *чача*. Дав. дѣдъ. Кл. Мац. дѣдъ. Мос. твой или вашъ старецъ.
 1730. *Икору*. Мос. имущество, владѣніе.
Икосайд. С. пища, сл. Яп. Син. *инд*.
Икосдцъ-утара. С. бродяга (живущій по чужимъ домамъ).
Икѳсиратэ. Гл. приставать, липнуть къ чемунибудь.
 — *опдсь*, снѣгъ пристающій (къ лыжамъ). Син. *котдхма опдсь*.
Икѳсофъ. Нар. прежде, сначала. — *ареги*, придти прежде. Син. *хвськино*.
Икосѳнке. С. надувательство, обманъ.
 — *айну*, надувшій, обманывающій человекъ.
 — *кара*, надувать, обманывать.
Икоттецъ. Мос. (ツテツコイ), между тѣмъ какъ нѣчто дѣлается. *Мокуро* —, между тѣмъ какъ спать.
 1740. *Ико тѳки амна* (*айну*), подавшій свою чашку (саки) другому. Син. *сѳкки-айну*.
Икотунась. Гл. шаманитъ надъ больнымъ, лѣчить посредствомъ шаманства. Против. *икаюйд*.

Ikon あるいは *igon*. Mos. 病気.

Ikođiki. (動) 手伝う, 助ける (仕事で). (同) *ikásyu*.

Íkooraj (*ukooraj*). (動) 溺れかけている人を助ける.

Ikorajyè. (動) 助ける (瀕死の人を).

I-koraki. Mos. 甥, 姪.

Ikórara-opäs', くつつかない雪 (たとえば, スキーに). (反) *komákhma-opäs'*.

Ikorbo. Kl. Kam. うらやみ.

Ikori. Mos. — *e*. Mos. 所有, 財産, 父祖伝来の財産.

IkorKur. Kl. Kam. 富んだ.

IkorO. Mos. 富, ⇒ *i-koro*, 所有物 (財産), お前の, お前たちの (あなたの).

— *bye*. Mos. 財産, 所有物.

— *bo*. Mos. 宝物, 財産, 所有物, 高価な所有物.

— *koru*. Mos. 富んでいる, 富を所有している; 所有している, 裕福な.

— *chacha*. Dav. 祖父. Kl. Mats. 祖父. Mos. お前の, あるいは, お前たち (あなた) の老人.

Ikoru. Mos. 財産, 所有.

Ikosajō. (名) 食物. 日本語. (同) *ipyè*.

Ikosäts'-útara. (名) 放浪者 (他人の家に暮らす).

Ikóstrate. (動) 何かにくつつく, ひつつく.

— *opäs'*, (スキーに) くつつく雪. (同) *kotákhma opäs'*.

Ikósof. (副) まず, 初めに. — *áryegi*, 初めにやって来る. (同) *khós'kino*.

Ikosúnkye. (名) ペテン, 詐欺.

— *ajnu*, 詐欺をはたらいた, 欺いている人.

— *kara*, だます, 欺く.

Ikottiyets. Mos. (イコツテツ), 何かが起こっているうちに. *Mokoro-*, 眠っているうちに.

Iko túki ámpa (ájnu), 自分の (酒の) 杯を他の人に渡した〜. (同) *sókhki-ájnu*.

Ikotúnas'. (動) 病人にシャーマニズムの儀式を行なう. シャーマニズムの儀式で治療する. (反) *ikágojyè*.

- Икѳтусь.* Гл. взять на время (салоги), напать (работника).
- Икѳтэ.* С. собственное женское имя.
- Икѳтка.* Гл. погибать отъ гнѣва боговъ.
- Икѳши.* С. опухоль желѣзь подъ челюстью.
- Икошѳунке.* Мос. лгать.
- Икѳя.* С. руль. Син. *ирѳйе.*
- Икояйренка.* Мос. привѣтствовать (какъ бы: взаимно быть добрыми), кланяться.
- Икѳ.* Гл. пить, курить. Мос. перевернуться, ходить кругомъ, *ику* или *игу*, пить. Ланг. Юж. Сах. пить.
1750. *Икѳбаамъ (икѳпаамъ).* С. клешня (крешни) у раковъ.
- Икѳбаси.* Мос. палочка для поднятія усовъ (при питьѣ), отъ *ику*, пить, и Яп. *фаси*, палочка, произносимаго здѣсь *наси* или *баси*.
- Икуира.* Мос. обращать вниманіе на предметъ, думать, размышлять.
- Икѳнись.* С. лопаточка для поддержанія усовъ во время питья саки (часто съ узорчатыми парѣзками).
- Икѳпа-амиги.* С. клешни (рака), см. *такѳхка-амъ.*
- Икѳре.* Гл. поить, напоить.
- Икури.* Мос. дать пить, поить, иначе *икуру* (см. *ре* и *тэ*). — *шѳуи* (или *ику-ру-шѳой*). Мос. хотѣть пить (*ику-ру* дѣйствительный глаголь вмѣсто *ику*), жаждать.
- Икуруне (укуруне).* С. пѳявка, волосатикъ.
- Икѳрусъна* (лучше *икуружъна*), прямой,—о, неизлистый.
- *омѳнъ тру*, прямая дорога.
1760. *Икѳса.* Гл. перевозить черезъ рѣку.
- *ѳйну*, перевозчикъ, каюръ (на нартѣ, против. *ѳнкуса-ѳйну*).
- Икусиуашто.* Кр. послѣ завтра, третьяго дня.
- Икусумѳ.* С. камень для выстукиванія пепла изъ трубки.
- Икѳсвамъ* — *Пекѳри.* Геогр. дальняя Пекери (смотря по мѣстонахожденію говорящаго); обѣ Пекери находятся въ 13 верстахъ къ югу отъ Мануи.
- Икүсьне.* С. столбъ.—*Кумѳ* —, столбы къ которымъ прикрѣпляются *кумѳ-сѳхма*.

Ikóttus'. (動) ちょっと借りる (長靴を), 雇う (働き手を).

Ikóte. (名) 女性の名.

Ikókhka. (動) 神々の怒りで死ぬ.

Ikótsi. (名) 顎の下の腺の腫瘍.

Ikoshiunkye. Mos. 嘘をつく.

Ikóya. (名) 舵. (同) *irájye*.

Ikojajryenka. Mos. 挨拶する (お互いに親しいかのように), お辞儀をする.

Iku. (動) 飲む, たばこを吸う. Mos. 転がる, 回りを歩く, *iku* あるいは *igu*, 飲む. Lang. S.Sakh. 飲む.

Ikúbaam (ikúpaam) (名) ザリガニのはさみ.

Ikubasi. Mos. 口ひげを持ち上げる棒 (飲酒の際に), *iku* 「飲む」と日本語の *fasi* 「はし」から, ここでは *pasi* あるいは *basi* と発音される.

Ikuira. Mos. 対象に注意を払う, 考える, 深く考える.

Ikúnis'. (名) 酒を飲むとき口ひげを支えるためのへら (しばしば模様が彫刻されている).

Ikúpa-amigi. (名) (ザリガニの) はさみ, ⇒ *takákhka-am*.

Ikúrye. (動) 飲ませる.

Ikuri. Mos. 飲ませる, *ikuru* とも言う (⇒ *rye* および *te*).

— *shiuuj* (あるいは *iku-ru-shioj*). Mos. 飲みたい (*iku* の代わりにの能動動詞 *iku-ru*), のどが 渴く.

Ikurúpye (ukurúpye). (名) ヒル, フィラリア.

Ikúrus'na (ikúruk'na の方がよい), まっすぐな, まっすぐに, 曲がりくねっていない.

— *omân tru*, まっすぐな道.

Ikúsa. (動) 川の対岸に運ぶ.

— *ájnu*, 人足, 御者 (犬ぞりの, (反) *ánkusa-ájnu*).

Ikusiuito. Kr. あさって, おとついで.

Ikusumã. (名) 煙管の灰をたたいて出すための石.

Ikús'vam — *Pyekyéri*. (地) 遠いほうのピエキエリ (Pyekyeri, Пекери) (話し手の場所から 見て); 両方のピエキエリ (Pyekyeri, Пекери) とともにマヌヤ (Manuya, Мануя) の南方 13 露 里にある.

Ikús'pye. (名) 柱. — *Kumã*—, *kumã-sákhma* が縛りつけられている柱.

Икусьта, далеконько, не очень-далеко, въ сторону, въ другое мѣсто.

— *амà*, положи въ сторону, отложи. Сиб. *ояхта-амà*.

— *котанъ*, далеконько стоящее село.

— *тише*, далеконько стоящій домъ.

— *трайè*, отодвинуть.

Икутунн. Мос. передникъ, фартукъ.

Икушита. Дав. въ той сторонѣ. Мос. *икушита*, *икушита* (クシクイ), *игушита*, *игушита*, см. *икушита*.

1770. *Икушибе*. Мос. (ベシクイ) или *икушибе*, или *икушне*. Мос. (ベシクイ), столбъ, колъ.

Икушита. Мос. пасупротивъ, обращаться, обращенный къ, тамъ, туда. — *оманъ*. Мос. итти туда.

Икьюнъ. Кл. Мац. колчанъ, туль.

Иль. Георг. Павлов. рѣчка въ 90 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи.

Имà. С. зубъ, множ. *имаки* (зубы). Мос. зубъ, зубы, иначе *имаки*. Фюр. Лапер. зубы. Мос. жарить, печь; сушить сначала поджаренную рыбу. *Гемой имà*, сушить (на зиму) горбушу, предварительно поджаренную, см. *ма*.

— *ани туйè*, перекусить, перегрысть.

— *к-ани туйè*, перекусить, перегрысть.

— *тише*. С. шалашъ для сушенія поджаренной рыбы (въ лѣсу), ср. *инунъ-ипè-тише*.

— *цепнъ*. Мос. (フツセマイ), жареная рыба.

— *чуфъ*. С. августъ.

Имакаги. Мос. см. *имакаке*.

Имакакива. Дав. отд. нѣтъ.

1780. — *хидокфъ томби*. Дав. въ будущемъ мѣсяцѣ, см. *хемака-кива-хетукку-томби*.

Имакаке. Мос. посему, послѣ, послѣ того, чрезмѣрно, отмѣнно, иначе *имакаги*.

Имакаре. Мос. проходить мимо, перейти, превосходить.

Имакасираи. Мос. обнажить плеча или бокъ.

Имакиане. Мос. названіе похожаго на лилію растенія, буквально: тонкозубчатый.

Ikús'ta, かなり遠く, あまり遠くないところに, わきに, 他の場所に.

— *amã*, わきに置き, わきにのけて置き. (同) *oyãkhta-amã*.

— *kotan*, かなり遠くにある村.

— *tishye*, かなり遠くに建っている家.

— *trajyë*, わきへ押しやる.

Ikutuni. Mos. 前かけ, 前だれ.

Ikushita. Dav. 向こう側に. Mos. *ikushita*, *ikushta* (イクシタ), *igushita*, *igushta*, ⇒ *ikushta*.

Ikushibyë. Mos. (イクシベ)あるいは *ikushbyë*, あるいは *ikushpyë*, Mos. (イクシベ), 柱, 杭.

Ikushta. Mos. 向かいに, 向かう, ~に向けられた, そこに, そこへ.

— *oman*, Mos. そこへ行く.

Ik・yup. Kl.Kam. 矢筒, 籠(えびら).

II. (地) Pavlov. マヌヤ (Manuya, Мануя) の北方 90 露里の小さい川.

Imã. (名) 歯, (複) *imãki*. Mos. 歯, 歯(複数), *imaki* とも言う. Fyur. Lapyer. 歯(複数), Mos. 焼く, 焼いて調理する; まず少し焼いた魚を乾燥させる. *Gyemoj imã*, 前もって少し焼いたカラフトマスを(冬用に)乾燥させる, ⇒ *ma*.

— *ani tujyë*, かみ切る.

— *k-ãni tujyë*, かみ切る.

— *tishyë*, (名) 少し焼いた魚を乾燥させるための小屋(森の中の), (比) *inün-ipyë-tishyë*.

— *tsyëpp*. Mos. (イマゼツプ⁽¹³⁾), 焼いた魚.

— *chuf*. (名) 8月.

Imakagi. Mos. ⇒ *imakakye*.

Imakagiva. Dav. 単独では用いられない単語.

— *khidokf tombi*. Dav. 来月に, ⇒ *khyemaka-kiva-khyetuku-tombi*.

Imakakye. Mos. それゆえに, あとで, ~のあとで, あまりに, すばらしく, *imakagi* とも言う.

Imakaryë. Mos. そばを通る, 横切る, ~を超える.

Imakasirai. Mos. 肩やわき腹をあらわにする.

Imakianyë. Mos. ユリに似た植物の名, 字義通りは: 細かい歯のある~.

(13) イマゼツプのぜは原文のまま.

Имакибару.

— 84 —

Имй сѣрипо.

Имакибару. Мос. названіе лиліи подобнаго растенія,
букв. зубчатый рогъ.

Имаккотуцъ. Мос. (ツ ツ° ツ ツ ♪ イ), родъ осоки.

Имакъ. Пал. Ланг. Кам. Кл. Кам. Бал. К.—Кур.
зубъ.

Иманицу. Мос. вертель.

Имарефуреппъ. Мос. земляника, отъ *има*, зубъ.

1790. *Имарехъ.* Прил. мужескій. Сив. *охаю*, *пйине*.

— *по*, мальчикъ. Син. *иднэхно*.

Имауре. Мос. названіе Японскому ріутанъ подобнаго
растенія съ краснымъ плодомъ; слово діалекта
курафуто.

Имауснай. Геогр. Шм. рѣка къ сѣверу отъ Каспуци
и Венкотана.

Имашіу. Мос. (エシ ♪ イ), соскучиться, уставать,
утомиться.

Имби. Дав. кушать, ѣсть. Мос. Кл. Сах. ѣсть. Н:
см. *ипе*.

Имбитекуби. Мос. (ヒクテヒシイ), растянуться,
протянуть тѣло.

Имчу. Дав. половина. Н: вмѣсто *энько*.

— *итупфъ.* Дав. полтара.

— *ушярай.* Дав. пополамъ (*имчу ушярай*). Н:
см. *энько-усарайд*.

Имекки. Мос. (キツメイ), раздѣленіе, раздѣлъ, дѣ-
лежъ.

1800. — *кару.* Мос. дѣлать, раздѣлять, раздавать.

Имерайка. Пал. рыба.

Имеранки. Кр. студеный. Пал. стужа.

Имѣру. С. молнія. Син. *танникѣхъ*.

Имѣх. Гл. раздавать пищу.

Имѣхпе. С. черпакъ (для вытаскиванія изъ котла),
черпакъ безъ дыры.

Имй. С. одежда, платье. Мос. Дав. *Имй гѣхка корд*,
быть съ покрытою платьемъ головою.

— *ми*, надѣвать платье, одѣваться.

— *лю.* Дав. надѣть платье.

— *сетурѹ*, спинка платья.

— *сѣрика*, верхъ одежды, лицевая сторона платья.

1810. — *сѣрипо*, или *имй сѣрибо*, исподъ, подкладоч-
ная сторона одежды.

Imakibaru. Mos. ユリに似た植物の名, 字義通りは, 歯のある口.

Imakkotuts. Mos. (イマツコヅツ⁽¹⁴⁾), スゲ属の植物の一種.

Imak. Pal. Lang. Kam. Kl.Kam. Bal. K.-Kur. 歯.

Imanitsu. Mos. 焼串.

Imaryefuryep̄p̄. Mos. オランダイチゴ. *Ima* 「歯」から.

Imáryekh. (形) 男の. (同) *ókhkayu, pínnye.*

— *po,* 男の子. (同) *ivánekhpo.*

Imaurye. Mos. 赤い実のなる日本のリウタン⁽¹⁵⁾ (Riutan, Ріутанъ) に似た植物の名; *kurafuto* 方言の単語.

Imausnaj. (地 Shm.) カスプツィ (Kasputsi, Каспуци) とヴェンコタン (Venkotan, Венкотан) の北方の川.

Imashiu. Mos. (イマシユ), 退屈する, 疲れる.

Imbi. Dav. 食べる. Mos. Kl. Sakh. 食べる. N⁽¹⁶⁾: ⇒ *ipyē.*

Imbityekubi. Mos. (インビテクビ), (手足を伸ばして) 長々と横になる, 身体を伸ばす.

Imgu. Dav. 半分. N⁽¹⁷⁾: *en'ko* の代わりに.

— *itupf.* Dav. 1 ½.

— *ushyaráj.* Dav. 半分に (*imuchu ushyaráj*). N⁽¹⁸⁾: ⇒ *en'ka-usarájyē.*

Imekki. Mos. (イメツキ), 分割, 分配, 分けること.

— *karu.* Mos. 分ける, 分配する, 配る.

Imyerajka. Pal. 魚.

Imyerankì. Kr. 非常に寒い. Pal. 酷寒.

Imyèru. (名) 稲妻. (同) *tannikyèkh.*

Imyékh. (動) 食物を配る.

Imyékhpye. (名) ひしゃく (釜から取り出すための), 穴のないひしゃく.

Imì. (名) 衣類, 衣服. Mos. Dav. *Imì gákhka korò,* 衣服で頭を覆っている.

— *mi,* 衣服を身につける, 着る.

— *myu.* Dav. 衣服を身につける.

— *syeturù,* 衣服の背.

— *síríka,* 衣服の表, 衣服の表側.

— *sírípo, imì sribó* とも言う, 衣服の裏面, 裏地.

(14) イマツコヅツのヅは原文のまま.

(15) リウタン (Riutan, Ріутанъ) がどのような植物なのかは不明.

(16) どういう意味なのか不明. 「たとえば」の意味なのか?

(17) 同上

(18) 同上

- Имѣ-эбукнкойсе*, поднять платье.
Имисмока. Кл. Кам. сердитый, угрюмый, скучный.
Имѣуташареи. Мос. взвѣваніе (колебаніе) платья.
Имо. Мос. родовое имя для рыбъ и насѣкомыхъ; названіе насѣкомаго.
Имѣка. С. гостинецъ (для ребенка). Мос. простое или бѣлое платье.
Имѣнтаса. Гл. сберегать, собирать, производить (наприм. продукты земледѣлія), защищаться (при побояхъ). *Чача* — *исямъ*, старикъ не защищался (не дрался).
Имонташа. Дав. отмстить.
Имѣнтраса. Гл. отвѣчать (за драку дракой).
 — *исямъ*, или *имѣнтрась-исямъ*, не отвѣчать (тѣмъ же).
 1820. *Имоци-имоци*. Мос. (〈*チモイ*〉), родъ дикой груши.
Имутацу. Мос. (〈*ツタムイ*〉), повѣшенные на голову нитки дорогихъ камней.
Имуфъ. С. 1. женскій шарфъ съ украшеніями. 2. португеза (*эмусъ имуфъ*).
Имуши. Дав. шпага, сабля. Кл. Сах. мечъ, иначе *илуши* (〈*ルムイ*〉). Мос. мечъ (короткій), см. *эмушь*.
 — *по*. Мос. мечъ, единый мечъ (〈*ポルムイ*〉).
Имуши-ацъ (〈*ツアリムイ*〉). Мос. перевязь, португеза.
Имуши-ницу. Мос. рукоятка меча, ефесь.
Ина. Мос. пѣснь. — *у ницъ*. Мос.
Инанкарактэ, здороваться, потирая руки и поводя ими по бородѣ; здравствуй! см. *уранкарабаре* и *умурайна*.—*Инанукарактэ*, тоже.
Инанъ-утаре. Мос. гость, посѣтитель.
 1830. *Инанъ*. Ланг. Кур. четыре (ŷhpār).
Инасаку. С. большой Аинскій ножъ. Спн. *порд-макѣри*.
Инаси. Мос. (〈*ルナイ*〉), подштанники для женщинъ.
Инау. С. Аинскія деревянныя жертвы, флагъ.—*Исд* —, *инау* для медвѣжьяго праздника. *Нинъ-кари* —, *инау* съ серьгами. *Нубури* —, жертвы горному богу. *Тише* —, жертвы старшему домашнему богу. *Тусу* —, шаманный *инау*.

Imi-ebukikojsye, 衣服をめくり上げる。

Imismoka. Kl. Kam. 怒りっぽい, 不機嫌な, 退屈している。

Imiutasharyei. Mos. 衣服がめくり上げられること (揺れること)。

Imo. Mos. 魚および昆虫の属名; 昆虫の名。

Imóka. (名) 手みやげ (子供のための)。 Mos. 質素な, あるいは白い衣服。

Imóntasa. (動) 保つ, 集める, 生産する (たとえば, 農作物), 自らを守る (殴り合いの時), *Chacha-isyam*, 老人は殴られるままだった (殴り合わなかった)

Imontasha. Dav. 復讐する。

Imóntrasa. (動) (殴り合いには殴り合いで) 応える

— *isyam*, あるいは *imóntras'-isyâm*, (殴り合いには殴り合いで) 応えない。

Imotsi-imotsi. Mos. (イモチイモチ), 野生のセイヨウナシの一種。

Imutatsu. Mos. (イムタツ), 頭にぶら下げられた糸に通した宝石。

Imuf. (名) 1. 飾りのついた女性のえり巻き。 2. 剣帯 (*emus' imuf*)。

Imush. Dav. 剣, サーベル。 Kl. Sakh. 剣, *imushi* (イムシ) とも言う。 Mos. 剣 (短い), ⇒ *emus'*

— *po*. Mos. 剣, 唯一の剣 (イムシポ)。

Imushi-ats (イムシアツ)。 Mos. 負い革, 剣帯。

Imushi-nitsu. Mos. 剣の握り, 柄。

Ina. Mos. 歌。 — *y nits*. Mos.

Inánkarakhte, 手を軽くこすり, ひげ (顎と頬の) を撫でて, 挨拶を交わす; こんにちは! ⇒ *uránkarabarye* および *umurájpa*. — *Inánukarakhte* とも言う。

Inan-utarye. Mos. 客, 訪問者。

Inap. Lang.Kur. 4 (yhnāp)。

Inásaku. (名) 大きなアイヌのナイフ。 (同) *porò-ma-kíri*。

Inaci. Mos. (イナシ), 女性用の股引。

Ináu. (名) アイヌの木製の供物, 旗。 — *Isò*—, 熊祭りのための *ináú*, *Nin'-kari*—, 耳輪のついた *ináú*, *Náburi*—, 山の神への供物, *Tishyè*—, 年長の家の神への供物, *Tusu*—, シャーマンの *inau*。

Унджи —, жертвы богу огня или младшему домашнему богу.—Мос. (ウ ナ イ), сложенная бумага, назначенная въ жертву духамъ.

Ина́у-иче́ни, кружечекъ изъ соломы съ бисериною въ срединѣ (на головномъ *трекутѹмбе*).

— *караусѣ*. въ сокр. *инаусѣ*. С. складъ инау.

— *которѹ*, зарубки на *ничимна* (у инау), брюхо инау.

— *каторѹ*, передняя сторона туловища у инау (съ зарубками).

— *кох*. С. полукругъ изъ инау на медвѣжьемъ праздникѣ. Син. *инау-чубѹ*.

— *нини*. С. рябина (дерево).

1840: — *ринока*. Мос. (、カノウウナイ), название одного созвѣздія.

— *саба*, голова инау.

— *сабарѹ*, волосы головы у инау.

— *си*. С. собраніе инау (близъ сель, на возвышеніяхъ), складъ инау.

— *трѣки* (*тѣки*), руки у инау.

— *трекуфѣ*, шея у инау.

— *ту*, незавитые кончики у *чиное-инау*, длинныя стружки инау, идущія внизъ по головѣ и соотвѣтствующія волосамъ (или просто *ту*).

— *тѣ*, руки *атуи-камуй* инау.

— *чубѹ*. С. полукругъ изъ инау, украшенный шелковыми матеріями и саблями (родъ лобнаго мѣста для приносимаго въ жертву медвѣдя).

— *этѹх* (*этохко*), макушка инау.

1850. *Индусътехнай*. Геогр. главный притокъ р. Поропехная (съ лѣвой стороны).

Ингара. Мос. — *анз ко*. Мос. видѣть (см. *ко*).

Ингари. Мос. доставлять, давать, въ формѣ *potentialis*, иначе *эникоре*.

Ине. Числ. Ланг. Юж. Сах. Лап. четыре, четыре раза. Мос. приказаніе, четыре, который? какое? что? что нибудь. *Тоно орова шанг-итаку ине*. Мос. отъ повелителя исходящее приказаніе.—Высшее повелѣніе; довѣрять, давать порученіе.

Undzhi 一, 火の神, あるいは年少の家の神への供物。—— Mos. (イナウ), 魂に捧げる折りたたまれた紙。

Ináu-ichyéni, 中ほどにビーズが付いた藁でできた輪 (頭の *tryekutímbye* の)。

- *karausi*. 省略形は *ináusi*. (名) *inau* 置き場。
- *kotorò*, (*inau* の) *nichímpa* 「柄, 取っ手」の刻み目, *inau* の腹。
- *kotorù*, *inau* の胴の表側 (刻み目が付いた)。
- *kokh*. (名) 熊祭りの *inau* で作った半円。 (同) *inau -chubò*。
- *nini*. (名) ナナカマド (木)。
- *rinokâ*. Mos. (イナウリノカカ), 星座の名。
- *sabâ*, *inau* の頭。
- *sabarù*, *inau* の頭髪。
- *si*. (名) 多数の *inau* (村の近く, 高台で), *inau* 置き場。
- *tryéki (téki)*, *inau* の手。
- *tryekuf*, *inau* の首。
- *tu*, *chinoye-inau* のカールしていない端, 頭から下に伸びて, 頭髪に相当する *inau* の長い削りかけ (あるいは, 単に *tu*)。
- *te*, *amuj-kamuj inau* の手。
- *chubò*. (名) 絹の布地やサーベルで飾られた, *inau* で作られた半円 (いけにえにされる熊のための一種の処刑台)。
- *etòkh(étokhko)*, *inau* の頭のとっぺん。

Ináus'pyekhñaj. (地) ポロペフナイ (Poropyekhñaj, Поропехнай) 川的主要 (左手の) 支流。

Ingara. Mos. *-an ko*. Mos. 見る (⇒ *ko*)。

Ingari. Mos. 届ける, 与える, 可能法の形で, *enikorye* とも言う。

Ínye. (数) Lang. S. Sakh. Lap. 四, 四回。 Mos. 命令, 四, どちらの～? どんな～? 何? 何か。 *Tono orova shan-itaku inye*. Mos. 支配者から出ている命令。—— 最高の命令; 任せる, 依頼をする。